TRANSCRIPT · EPISODE 218

The Tip of the Iceberg: 4 Nature Idioms

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

72 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, our neighbour has asked me one small question about the street party.

Martin, nuestra vecina me ha hecho una pequeña pregunta sobre la fiesta de la calle.

That sounds easy.

Eso parece fácil.

She wants to know where to put one table.

Quiere saber dónde colocar una mesa.

One table?

¿Una mesa?

Yes, but that is only the tip of the iceberg.

Sí, pero eso es solo la punta del iceberg.

What is underneath?

¿Qué hay debajo?

We need twenty tables, the musicians might be late, and nobody knows if it will rain.

Necesitamos veinte mesas, los músicos podrían llegar tarde y nadie sabe si lloverá.

Today we will explore four nature idioms through one very uncertain street party.

Hoy exploraremos cuatro modismos relacionados con la naturaleza a través de una fiesta de calle muy incierta.

Welcome to Your English Toolbox.

Bienvenidos a Your English Toolbox.

These expressions come from lesson seventeen of our free Idiom Toolbox course.

Estas expresiones proceden de la lección diecisiete de nuestro curso gratuito Idiom Toolbox.

The direct lesson link is in the description, with examples and practice on our website.

El enlace directo a la lección está en la descripción, con ejemplos y práctica en nuestra web.

Let us begin with the tip of the iceberg.

Empecemos por la punta del iceberg.

An iceberg is a very large piece of ice in the sea.

Un iceberg es un trozo muy grande de hielo en el mar.

The tip is the small part you can see above the water.

La punta es la pequeña parte que puedes ver por encima del agua.

Most of the iceberg is hidden below the surface.

La mayor parte del iceberg está escondida bajo la superficie.

So the tip of the iceberg means a small visible part of a much larger situation or problem.

Así que la punta del iceberg significa una pequeña parte visible de una situación o un problema mucho mayor.

The question about one table is only the tip of the iceberg.

La pregunta sobre una mesa es solo la punta del iceberg.

It suggests there are more problems we have not seen yet.

Sugiere que hay más problemas que todavía no hemos visto.

It does not mean every hidden detail is a disaster.

No significa que cada detalle oculto sea un desastre.

For example, one mistake in the report may be the tip of the iceberg if other errors are still being discovered.

Por ejemplo, un error en el informe puede ser la punta del iceberg si siguen apareciendo otros errores.

Back to our party.

Volvamos a nuestra fiesta.

What is the next problem?

¿Cuál es el siguiente problema?

The musicians may arrive late, and nobody agrees on the order of events.

Los músicos pueden llegar tarde y nadie se pone de acuerdo sobre el orden de los acontecimientos.

We could stop trying to control every minute and go with the flow.

Podríamos dejar de intentar controlar cada minuto y dejarnos llevar.

Go with the flow means to accept what happens and adapt, rather than insisting that everything follows your plan.

Dejarse llevar significa aceptar lo que sucede y adaptarse, en vez de insistir en que todo siga tu plan.

If the music starts late, we can begin with food and talk to our neighbours.

Si la música empieza tarde, podemos comenzar con la comida y conversar con nuestros vecinos.

We are not ignoring the problem.

No estamos ignorando el problema.

We are staying flexible.

Estamos siendo flexibles.

You can also go with the flow when you visit a new city without planning every hour.

También puedes dejarte llevar cuando visitas una ciudad nueva sin planificar cada hora.

Now our neighbour has found a few coins for the party budget.

Ahora nuestra vecina ha encontrado unas monedas para el presupuesto de la fiesta.

That is kind, but compared with the total cost, it is a drop in the ocean.

Es un buen gesto, pero comparado con el coste total, es una gota en el océano.

A drop in the ocean is a very small amount compared with what is needed or with the whole situation.

Una gota en el océano es una cantidad muy pequeña comparada con lo que se necesita o con el conjunto.

One drop is tiny compared with an ocean.

Una gota es diminuta comparada con un océano.

Imagine a charity needs ten thousand pounds, and we raise five pounds.

Imagina que una organización benéfica necesita diez mil libras y nosotros reunimos cinco libras.

Five pounds is a drop in the ocean compared with the goal.

Cinco libras son una gota en el océano comparadas con el objetivo.

It can still be helpful, especially when many people contribute.

Aun así puede ser útil, especialmente cuando muchas personas contribuyen.

Finally, a friend asks where the party is happening.

Por último, una amiga pregunta dónde se celebra la fiesta.

I tell her it is in our neck of the woods.

Le digo que es en nuestro barrio.

Your neck of the woods is an informal way to say your local area or the place where you live.

Your neck of the woods es una forma informal de decir tu zona o el lugar donde vives.

You might ask, what is the weather like in your neck of the woods?

Podrías preguntar: ¿qué tiempo hace por tu zona?

Or, are there any good cafés in your neck of the woods?

O: ¿hay buenas cafeterías por tu zona?

It does not have to be near an actual forest.

No tiene por qué estar cerca de un bosque real.

Can we use it when we are asking about a place we have never visited?

¿Podemos usarlo cuando preguntamos por un lugar que nunca hemos visitado?

Yes, if we are talking to someone who lives there or knows it well.

Sí, si hablamos con alguien que vive allí o lo conoce bien.

For example, I will be in your neck of the woods next week.

Por ejemplo: estaré por tu zona la semana que viene.

That means I will be in your area next week.

Eso significa que estaré en tu zona la semana que viene.

And if someone is visiting our neighbourhood, I can ask them to come to the party.

Y si alguien visita nuestro barrio, puedo pedirle que venga a la fiesta.

As long as we find more than one table.

Siempre que encontremos más de una mesa.

Our neighbour has a suggestion for the food.

Nuestra vecina tiene una sugerencia para la comida.

Everyone could bring one small dish to share.

Cada persona podría traer un plato pequeño para compartir.

One dish might look like a drop in the ocean when you are feeding a whole street.

Un plato puede parecer una gota en el océano cuando hay que alimentar a toda una calle.

But if many neighbours bring something, those small contributions can add up.

Pero si muchos vecinos traen algo, esas pequeñas aportaciones pueden sumarse.

That gives the expression a useful point of view.

Eso aporta un matiz útil a la expresión.

We compare one contribution with the size of the need, rather than saying the contribution has no value.

Comparamos una aportación con la magnitud de la necesidad, en vez de decir que no tiene valor.

And if the plan changes as people arrive, we can still go with the flow.

Y si el plan cambia cuando llegue la gente, podemos seguir adaptándonos.

We found tables, and the neighbours are bringing food.

Hemos encontrado mesas y los vecinos traen comida.

Let us see if the party is ready for a test.

Veamos si la fiesta está lista para una prueba.

You see one problem, but you know many more are hidden.

Ves un problema, pero sabes que hay muchos más ocultos.

Which expression fits?

¿Qué expresión encaja?

The tip of the iceberg.

La punta del iceberg.

The plan changes, and you decide to adapt instead of worrying about every detail.

El plan cambia y decides adaptarte en vez de preocuparte por cada detalle.

Which expression fits?

¿Qué expresión encaja?

Go with the flow.

Dejarse llevar.

And a very small amount compared with what is needed?

¿Y una cantidad muy pequeña comparada con lo que se necesita?

A drop in the ocean.

Una gota en el océano.

Your friend asks about a café near your home.

Tu amigo pregunta por una cafetería cerca de tu casa.

Which idiom describes your local area?

¿Qué modismo describe tu zona?

My neck of the woods.

Mi zona.

The full lesson and more practice are waiting on our website.

La lección completa y más ejercicios te esperan en nuestra web.

You will find the direct link in the episode description.

Encontrarás el enlace directo en la descripción del episodio.

Thanks for learning with us.

Gracias por aprender con nosotros.

See you next time.

Hasta la próxima.